

§ 2. Si le transfert de la totalité des sommes dues ne peut se faire intégralement conformément au § 1er sans mettre en péril la bonne gestion de l'organisme assureur, celui-ci peut transférer des biens immobiliers ou des prêts hypothécaires.

Dans ce cas, ce transfert s'effectue conformément à un accord entre les organismes assureurs et l'Office national des pensions pour travailleurs salariés portant notamment sur les biens à transférer ainsi que sur leur valeur.

§ 3. Si le transfert de la totalité des sommes dues ne peut s'effectuer intégralement conformément aux §§ 1er et 2 sans mettre en péril la bonne gestion de l'organisme assureur, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés peut lui accorder un prêt pour le solde.

La durée de ce prêt ne peut excéder trois ans et le taux d'intérêt ne peut être inférieur à celui appliqué par les organismes publics de crédit pour des prêts de même durée.

Art. 6. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er juillet 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Pensions,
P. MAINIL

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 81 — 1066

5 JUNI 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1974 portant création de la Commission du Travail des Femmes (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'arrêté royal du 2 décembre 1974 portant création de la Commission du Travail des Femmes, modifié par les arrêtés royaux du 23 mai 1975, 6 juin 1975, 2 février 1976 et 5 janvier 1978;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 21 janvier 1981;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 janvier 1981;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 24 décembre 1964, *Moniteur belge* du 6 janvier 1965;

Arrêté royal du 18 janvier 1965, *Moniteur belge* du 2 février 1965;

Arrêté royal du 2 décembre 1974, *Moniteur belge* du 12 décembre 1974;

Erratum : *Moniteur belge* du 15 janvier 1975;

Arrêté royal du 23 mai 1975, *Moniteur belge* du 29 juillet 1975;

Arrêté royal du 6 juin 1975, *Moniteur belge* du 21 novembre 1975;

Arrêté royal du 2 février 1976, *Moniteur belge* du 24 décembre 1976;

Arrêté royal du 5 janvier 1978, *Moniteur belge* du 14 avril 1978.

§ 2. Indien het geheel van de verschuldigde bedragen niet volledig overeenkomstig § 1 kan worden overgedragen zonder het goed beheer van de verzekeringsinstellingen in het gedrang te brengen, mogen zij onroerende goederen of hypothecaire leningen overgedragen.

In dit geval geschiedt de overdracht mits een akkoord tussen de verzekeringsinstellingen en de Rijksdienst voor werknemerspensioenen aangaande de over te dragen goederen en hun waarde.

§ 3. Indien het geheel van de verschuldigde bedragen niet volledig overeenkomstig §§ 1 en 2 worden overgedragen zonder het goed beheer van de verzekeringsinstellingen in het gedrang te brengen, kan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen voor het saldo een lening toestaan.

Deze lening mag de duur van drie jaar niet overschrijden en de intrest mag niet lager liggen dan deze toegepast door de financiële instellingen van de openbare sector voor leningen van gelijke duur.

Art. 6. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Pensioenen,
P. MAINIL

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 81 — 1066

5 JUNI 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1974 houdende oprichting van de Commissie Vrouwenarbeid (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna, wezen, zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten, toegekend aan leden van het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering inzake reiskosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 december 1974 houdende oprichting van de Commissie Vrouwenarbeid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1975, 6 juni 1975, 2 februari 1976 en 5 januari 1978;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 21 januari 1981;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 januari 1981;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit van 24 december 1964, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1965;

Koninklijk besluit van 18 januari 1965, *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1965;

Koninklijk besluit van 2 december 1974, *Belgisch Staatsblad* van 12 december 1974;

Erratum : *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1975;

Koninklijk besluit van 23 mei 1975, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975;

Koninklijk besluit van 6 juni 1975, *Belgisch Staatsblad* van 21 november 1975;

Koninklijk besluit van 2 februari 1976, *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1976;

Koninklijk besluit van 5 januari 1978, *Belgisch Staatsblad* van 14 april 1978.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant qu'il est urgent, en vue du bon fonctionnement de la Commission du Travail des Femmes, d'adapter la composition de la Commission à la nouvelle structure de l'Etat; que cette adaptation doit être publiée d'urgence pour assurer la continuité des activités de la Commission précitée;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté royal du 2 décembre 1974 portant création de la Commission du Travail des Femmes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. La Commission est composée de :

1° une présidente et deux vice-présidentes choisies en raison de leur compétence dans le domaine des problèmes relevant de la Commission.

2° quatorze membres effectifs et quatorze membres suppléants, dont :

sept membres effectifs et sept membres suppléants désignés parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations représentatives des travailleurs;

sept membres effectifs et sept membres suppléants désignés parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations représentatives des employeurs;

3° quatre membres, choisis en raison de leur compétence ou de leur qualification dans le domaine des problèmes relevant de la Commission, en respectant un équilibre entre les appartenances idéologiques et sociales des personnes qui seront désignées, et présentés sur une liste double établie par les quatorze membres prévus au 2°;

4° quatorze autres membres effectifs et quatorze autres membres suppléants dont :

un membre effectif et un membre suppléant désignés par le Premier Ministre;

huit membres effectifs et huit membres suppléants désignés respectivement par les Ministres ayant dans leurs attributions l'Emploi et le Travail, la Prévoyance sociale, la Famille, l'Éducation nationale, la Justice, les Affaires Économiques et la Fonction publique;

deux membres effectifs et deux membres suppléants désignés par l'Exécutif flamand;

trois membres effectifs et trois membres suppléants désignés respectivement par l'Exécutif régional wallon, l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif de la région bruxelloise;

La présidente, les vice-présidentes et les membres sont nommés par le Roi.

La durée du mandat des présidente, vice-présidentes et membres est de quatre ans et est renouvelable.

Seuls les membres visés à l'alinéa premier, 2°, ont voix délibérative ».

Art. 2. Dans l'article 4, alinéa premier, du même arrêté, les mots « la vice-présidente » sont remplacés par les mots « les vice-présidentes ».

Art. 3. Dans l'article 4, alinéa 2 du même arrêté, les mots « la vice-présidente » sont remplacés par les mots « Une des vice-présidentes ».

Art. 4. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Pour autant qu'ils ne fassent pas partie d'un cabinet ministériel, ou qu'ils n'appartiennent pas à une administration de l'Etat ou à un organisme d'intérêt public, les membres de la Commission, des sections et groupes de travail, ainsi que les experts reçoivent :

1° un jeton de présence de 500 F par journée de séance en ce qui concerne la présidente et les vice-présidentes et de 400 F par journée de séance en ce qui concerne les membres et les experts;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat het voor de goede werking van de Commissie Vrouwenarbeid dringend noodzakelijk is de samenstelling van de Commissie aan de gewijzigde staatsstructuur aan te passen; dat deze aanpassing dringend moet worden bekendgemaakt om de continuïteit van de werkzaamheden van voornoemde Commissie te waarborgen;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 december 1974 houdende oprichting van de Commissie Vrouwenarbeid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. De Commissie is samengesteld uit :

1° een voorzitter en twee ondervoorzitters, gekozen om hun bevoegdheid inzake de problemen die onder de Commissie ressorteren.

2° veertien leden en veertien plaatsvervangende leden, van wie er :

zeven leden en zeven plaatsvervangende leden aangewezen worden onder de kandidaten die door de representatieve werknemersorganisaties in dubbeltal worden voorgedragen;

zeven leden en zeven plaatsvervangende leden aangewezen worden onder de kandidaten die door de representatieve werkgeversorganisaties in dubbeltal worden voorgedragen;

3° vier leden, gekozen om hun bevoegdheid of hun onderlegdheid inzake de problemen die onder de Commissie ressorteren, met inachtneming van een evenwicht tussen de ideologische en sociale strekkingen van de personen die zullen aangewezen worden, en in dubbeltal voorgedragen door de veertien leden bedoeld bij 2°;

4° veertien andere leden en veertien andere plaatsvervangende leden, van wie er :

één lid en één plaatsvervangend lid aangewezen worden door de Eerste Minister;

acht leden en acht plaatsvervangende leden aangewezen worden, respectievelijk door de Ministers tot wier bevoegdheid Tewerkstelling en Arbeid, Sociale Voorzorg, Gezin, Nationale Opvoeding, Justitie, Economische Zaken en Openbaar Ambt behoren;

twee leden en twee plaatsvervangende leden aangewezen worden door de Vlaamse Executieve;

drie leden en drie plaatsvervangende leden aangewezen worden, respectievelijk door de Waalse Gewestexecutieve, de Franse Gemeenschapsexecutieve, en de Executieve van het Brusselse Gewest;

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden worden door de Koning benoemd.

Hun mandaat geldt voor vier jaar en is hernieuwbaar.

Alleen de bij het eerste lid, 2° bedoelde leden zijn stemrechtig ».

Art. 2. In artikel 4, eerste lid van hetzelfde besluit wordt het woord « ondervoorzitter » vervangen door het woord « ondervoorzitters ».

Art. 3. In artikel 4, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden « De ondervoorzitter » vervangen door de woorden « Eén der ondervoorzitters ».

Art. 4. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 8. Voor zover zij niet behoren tot een ministerieel kabinet, tot een rijksbestuur of tot een instelling van openbaar nut, genieten de leden van de Commissie, van de afdelingen en van de werkgroepen, alsmede de deskundigen :

1° een presentiegeld van 500 F per zittingsdag voor de voorzitter en de ondervoorzitters en van 400 F per zittingsdag voor de leden en de deskundigen;

2° s'ils assistent à une réunion tenue en dehors du lieu de leur résidence :

a) le remboursement des frais de parcours aux conditions fixées par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale des frais de parcours; pour l'application de cet arrêté, la présidente, les vice-présidentes, les membres et les experts sont assimilés aux fonctionnaires du rang 13;

b) une indemnité pour frais de séjour, aux conditions fixées par l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères; pour l'application de cet arrêté, la présidente, les vice-présidentes, les membres et les experts sont assimilés aux fonctionnaires du rang 13 ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1981.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
R. DE WULF

Le Ministre de la Fonction publique,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,
G. MATHOT

2° wanneer zij een vergadering bijwonen die buiten hun standplaats gehouden wordt :

a) de terugbetaling van hun reiskosten, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering inzake reiskosten; voor de toepassing van dit besluit worden de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en de deskundigen gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13;

b) een vergoeding voor verblijfkosten, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten, toegekend aan leden van het personeel der ministeries; voor de toepassing van dit besluit worden de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en de deskundigen gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
R. DE WULF

De Minister van Openbaar Ambt,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,
G. MATHOT

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 81 — 1067

Decreet van 8 juli 1980 tot oprichting van het Commissariaat-Generaal voor de Internationale Culturele Samenwerking van de Nederlandse Cultuurgemeenschap in België. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980, blz. 14609, dient de benaming van het decreet als volgt te worden vervolledigd :

« Decreet tot oprichting van een openbare instelling, genaamd Commissariaat-Generaal voor de Internationale Culturele Samenwerking van de Nederlandse Cultuurgemeenschap in België. »

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

TRADUCTION

F. 81 — 1067

Décret du 8 juillet 1980 portant création du Commissariat général pour la Coopération culturelle internationale de la Communauté culturelle néerlandaise en Belgique. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 1980, page 14609, la dénomination du décret est à compléter de la façon suivante :

« Décret portant création d'une institution publique dénommée « Commissariat général pour la Coopération culturelle internationale de la Communauté culturelle néerlandaise en Belgique. »

N. 81 — 1068

Decreet van 30 december 1980 houdende subsidiëring voor 1980 van de bestendige symfonieorkesten. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 48 van 11 maart 1981, blz. 2819 :

Op de zesde regel van art. 2 van de Nederlandse tekst, dient de datum « 28 juni 1979 » vervangen en aangevuld te worden door « 17 juli 1979 houdende subsidiëring voor 1979 ».

TRADUCTION

F. 81 — 1068

Décret du 30 décembre 1980 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1980 aux orchestres symphoniques permanents. — Erratum

Moniteur belge n° 48 du 11 mars 1981, page 2819 :

A la sixième ligne de l'art. 2 du texte néerlandais, la date « 28 juin 1979 » doit être remplacée et complétée par : « 17 juillet 1979 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1979 ».